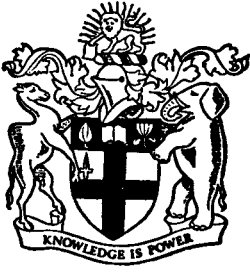


**BULLETIN**  
OF THE  
**SCHOOL OF**  
**ORIENTAL AND**  
**AFRICAN STUDIES**  
UNIVERSITY OF LONDON



Volume XLIX  
1986

**BULLETIN**  
OF THE  
**SCHOOL OF**  
**ORIENTAL AND**  
**AFRICAN STUDIES**  
UNIVERSITY OF LONDON

*Published by*  
**THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES**

© School of Oriental and African Studies  
University of London 1986

UK ISSN 0041—977X

Printed in England by Stephen Austin and Sons, Ltd.,  
Caxton Hill, Hertford

# CONTENTS

| ARTICLES, NOTES AND COMMUNICATIONS  | PAGE |
|---|------|
| TORBEN ANDERSEN and YAHYA ALI OMAR: Syntactic valency and contextual specialization: the case of <i>-shika</i> in Swahili . . . . .   | 364  |
| A. F. L. BEESTON: Kumayt and the wolf . . . . .   | 383  |
| [J. R. BRACKEN]: Professor Ann K. S. Lambton [Preface to Festschr.] . . . . .   | 1    |
| R. M. BURRELL: Arms and Afghans in Makrān: an episode in Anglo-Persian relations 1905–1912 . . . . .  | 8    |
| [R. M. BURRELL and D. O. MORGAN (comp.)]: Writings of Ann K. S. Lambton . . . . .   | 5    |
| T. BURROW: The Vedic verb <i>pāvate</i> ‘goes, moves, (wind) blows, (Soma) flows’ . . . . .   | 292  |
| J. BURTON-PAGE: An inscription from Ambūr Fort in the Victoria and Albert Museum . . . . .  | 553  |
| NORMAN CALDER: Friday Prayer and the juristic theory of government: Sarakhsī, Shirāzī Māwardī . . . . .   | 35   |
| PETER CHELKOWSKI: Edward G. Browne’s Turkish connexion . . . . .  | 25   |
| JEREMY H. C. S. DAVIDSON: <i>Collaborateur</i> versus <i>Abstentioniste</i> ( <i>Tuờng</i> versus <i>Tri</i> ): political polemic in poetic dialogue during the French acquisition of southern Việt-Nam . . . . . | 321  |
| URSULA FABIANČIĆ: <i>Le regard du roi</i> : roman anti-existentialiste? . . . . .   | 377  |
| ANNE FELDBAUS: Maharashtra as a holy land: a sectarian tradition . . . . .  | 532  |
| R. W. FERRIER: The terms and conditions under which English trade was transacted with Ṣafavid Persia . . . . .  | 48   |
| ZYGMUNT FRAJZYNGIER: Lowering rules in Chadic . . . . .   | 384  |
| TOURKHAN GANDJEŪ: Turkish in pre-Mongol Persian poetry . . . . .  | 67   |
| GAD G. GILBAR: The opening up of Qājār Iran: some economic and social aspects . . . . .   | 76   |
| ROSE L. GREAVES: Sistān in British Indian frontier policy . . . . .   | 90   |
| MONIKA GRONKE: The Arabic Yārkanḁ documents . . . . .   | 454  |
| J. D. GURNEY: Pietro della Valle: the limits of perception . . . . .  | 103  |
| A. A. HAIDARI: A medieval Persian satirist . . . . .  | 117  |
| P. M. HOLT: The Īlkhān Aḁmad’s embassies to Qalāwūn: two contemporary accounts . . . . .  | 128  |
| ALBERT HOURANI: From Jabal ‘Āmil to Persia . . . . .  | 133  |
| BRUCE INGHAM: Notes on the dialect of the Āl Murra of eastern and southern Arabia . . . . .   | 271  |
| GEOFFREY A. KHAN: A copy of a decree from the archives of the Fāṭimid Chancery in Egypt . . . . .   | 439  |
| ELLA LANDAU-TASSERON: Processes of redaction: the case of the Tamīmite delegation to the Prophet Muḁammad . . . . .   | 253  |
| BERNARD LEWIS: On the quietist and activist traditions in Islamic political writing . . . . .   | 141  |
| K. S. MCLACHLAN: Food supply and agricultural self-sufficiency in contemporary Iran . . . . .   | 148  |
| ROY ANDREW MILLER: Tamil and Japanese? . . . . .  | 557  |
| D. O. MORGAN: The ‘Great <i>Yāsā</i> of Chingiz Khan’ and Mongol law in the Īlkhānate . . . . .   | 163  |
| A. H. MORTON: A glass <i>dīnār</i> weight in the name of ‘Abd al-‘Azīz b. Marwān . . . . .  | 177  |
| SHOKO OKAZAKI: The great Persian famine of 1870–71 . . . . .  | 183  |

|  | PAGE |
|--|------|
| R. C. OSTLE: The city in modern Arabic literature . . . . .  | 193  |
| BULCSU I. SIKLÓS: The Tibetan verb: tense and nonsense . . . . .                                       | 304  |
| RICHARD TAPPER: Raiding, reaction and rivalry: Shāhsevan tribes in the constitutional period . . . . . | 508  |
| TITILAYO UFOMATA: Notes on the nasal components of Yoruba . . . . .                                    | 549  |
| JOHN WANSBROUGH: Gentilics and appellatives: notes on Aḥābiš Qurayš . . . . .                          | 203  |
| PAUL WILLIAMS: Tsong Khapa's Speech of Gold . . . . .  | 299  |

## OBITUARY

|                        |     |
|------------------------|-----|
| A. L. BASHAM . . . . . | 561 |
|------------------------|-----|

## REVIEWS AND SHORT NOTICES

|  |     |
|--|-----|
| Sabri Abbadi: <i>Die Personennamen der Inschriften aus Hatra</i> . By J. C. GREENFIELD . . . . .   | 625 |
| Ahmed Abdesselem: <i>Ibn Khaldun et ses lecteurs</i> . By MICHAEL BRETT . . . . .  | 576 |
| Marc Abélès: <i>Le lieu du politique</i> . By ALULA PANKHURST . . . . .  | 584 |
| <i>Actes des Journées d'Etudes en Littérature Orale . . . Paris, 23–26 mars 1982</i> . By H. T. NORRIS . . . . .                                       | 435 |
| Adiele Afigbo: <i>Ropes of sand: studies in Igbo history and culture</i> . By SUSAN MARTIN . . . . .   | 423 |
| Abbas Amanat (ed.): <i>Cities and trade: Consul Abbott on the economy and society of Iran</i> . By M. E. YAPP . . . . .                                | 226 |
| Walter G. Andrews: <i>Poetry's voice, society's song: Ottoman lyric poetry</i> . By JOHN R. WALSH . . . . .  | 398 |
| Eliyahu Ashtor: <i>The Jews and the Mediterranean economy</i> . By J. WANSBROUGH . . . . .   | 573 |
| Eliyahu Ashtor: <i>Levant trade in the later middle ages</i> . By J. WANSBROUGH . . . . .  | 573 |
| Sarah Moment Atiş: <i>Semantic structuring in the modern Turkish short story</i> . By SALIHA PAKER . . . . .   | 585 |
| Yitzhak Avishur: <i>Stylistic studies of word-pairs in Biblical and Ancient Semitic literatures</i> . By J. WANSBROUGH . . . . .                       | 569 |
| Korkees Awad: <i>Fahāris al-Makhṭūṭāt al-'arabīya fi al-'ālam</i> . By PETER COLVIN . . . . .  | 626 |
| Jere L. Bacharach: <i>A Middle East Studies handbook</i> . By D. O. MORGAN . . . . .   | 247 |
| Ali Banuazizi [and] Prouchestia Goodarzi: <i>Social stratification in the Middle East and North Africa</i> . By PETER COLVIN . . . . .                 | 247 |
| G. W. Barthold: <i>An historical geography of Iran</i> . By D. O. MORGAN . . . . .   | 225 |
| Tuncer Baykara: <i>Yatağan</i> . By CHRISTINE WOODHEAD . . . . .   | 247 |
| Daniel Becker: <i>The Risāla of Judah ben Quraysh</i> . By J. WANSBROUGH . . . . .   | 625 |
| Henri Berre: <i>Sultans dadjo du Sila (Tchad)</i> . By H. T. NORRIS . . . . .  | 626 |
| R. S. Bhatnagar: <i>Dimensions of classical Sūfi thought</i> . By H. T. NORRIS . . . . .   | 246 |
| Sukumari Bhattacharji: <i>Literature in the Vedic age</i> . Vol. 1. By J. L. BROCKINGTON . . . . .   | 595 |
| Jeremy A. Black: <i>Sumerian grammar in Babylonian theory</i> . By M. J. GELLER . . . . .  | 563 |
| Thaung Blackmore: <i>Catalogue of the Burney Parabaiks in the India Office Library</i> . By R. H. TAYLOR . . . . .                                     | 630 |
| Uwe Bläsing: <i>Die finiten indikativischen Verbalformen im Kalmükischen</i> . By JUDITH KNOTT . . . . .   | 431 |
| Baruch M. Bokser: <i>The origins of the Seder</i> . By J. B. SEGAL . . . . .   | 387 |
| Edmund Bosworth and Carole Hillenbrand (ed.): <i>Qajar Iran</i> . By R. M. BURRELL . . . . .   | 224 |
| Daniel Bouchez: <i>Tradition, traduction et interprétation d'un roman coréen</i> . By W. E. SKILLEND . . . . .   | 417 |
| David Burchier: <i>Dynamics of dissent in Indonesia</i> . By STUART DRUMMOND . . . . .   | 420 |
| C. R. Boxer: <i>Portuguese conquest and commerce in southern Asia</i> . By K. N. CHAUDHURI . . . . .   | 629 |
| Francesca Bray: <i>Science and civilisation in China</i> . Vol. vi: <i>Biology and biological technology</i> . Part 2. By CHRISTOPHER CULLEN . . . . . | 408 |
| †Briggs Buchanan: <i>Catalogue of ancient Near Eastern seals in the Ashmolean Museum</i> . Vol. II. By W. G. LAMBERT . . . . .                         | 567 |
| James Bynon (ed.): <i>Current progress in Afro-Asiatic linguistics</i> . By ARON B. DOLGOPOLSKY . . . . .  | 426 |
| Audrie Cantlie: <i>The Assamese</i> . By URSULA SHARMA . . . . .   | 407 |
| Salem Chaker: <i>Un parler berbère d'Algérie (Kabylie)</i> . By JAMES BYNON . . . . .  | 221 |
| Anita Chan and two others: <i>Chen village</i> . By HUGH D. R. BAKER . . . . .   | 250 |
| Chan Sin-wai: <i>An exposition of benevolence</i> . By T. H. BARRETT . . . . .   | 235 |
| K. N. Chaudhuri: <i>Trade and civilisation in the Indian Ocean</i> . By P. J. MARSHALL . . . . .   | 602 |
| Amnon Cohen and Gabriel Baer (ed.): <i>Egypt and Palestine</i> . By P. M. HOLT . . . . .   | 581 |
| Stephen P. Cohen: <i>The Pakistan army</i> . By C. SHACKLE . . . . .   | 408 |
| Michael Crowder (ed.): <i>The Cambridge history of Africa</i> . Vol. 8. By RICHARD RATHBONE . . . . .  | 622 |
| Philip D. Curtin: <i>Cross-cultural trade in world history</i> . By RICHARD RATHBONE . . . . .   | 422 |
| John Curtis: <i>Nush-i Jan III: the small finds</i> . By A. D. H. BIVAR . . . . .  | 587 |

|  | PAGE |
|--|------|
| M. G. Da Costa (ed.): <i>The Itinerário of Jerónimo Lobo</i> . By DAVID APPLEYARD  | 395  |
| Stephanie Dalley: <i>Mari and Karana</i> . By FRANCIS JOANNÉS  | 386  |
| E. Valentine Daniel: <i>Fluid signs: being a person the Tamil way</i> . By ANTHONY GOOD  | 601  |
| A. R. Davis: <i>T'ao Yüan-ming (A.D. 365–427)</i> . By ANNE M. BIRRELL   | 413  |
| Rafe de Crespigny: <i>Northern frontier: the policies and strategy of the Later Han Empire</i> . By C. P. FITZGERALD   | 607  |
| Raymond Delval (ed.): <i>A map of the Muslims in the world</i> . By C SHACKLE  | 249  |
| Paul Demieville: <i>Poèmes chinois d'avant la mort</i> . By T. H. BARRETT  | 434  |
| <i>Diachronica</i> , Vol. 1, 1985. By JEAN AITCHISON   | 630  |
| Siglinde Dietz: <i>Die buddhistische Briefliteratur Indiens</i> . By MICHAEL HAHN  | 405  |
| Djang Chu (ed. and tr.): <i>A complete book concerning happiness and benevolence</i> . By HELEN DUNSTAN  | 234  |
| Ronald C. Egan: <i>The literary works of Ou-Yang Hsiu</i> . By ANDREW LO   | 610  |
| Stephen Ellis: <i>The rising of the Red Shaws: revolt in Madagascar</i> . By MERVYN BROWN  | 242  |
| Asgar Ali Engineer (ed.): <i>Communal riots in post-independence India</i> . By DAVID TAYLOR   | 433  |
| Carl W. Ernst: <i>Words of ecstasy in Sufism</i> . By H. T. NORRIS   | 392  |
| Joseph H. Escovitz: <i>The office of Qādī al-Qudāt in Cairo under the Bahrī Mamlūks</i> . By ROBERT IRWIN  | 574  |
| Ann Feldhaus (ed. and tr.): <i>The religious system of the Mahānubhāva sect: the Mahānubhāva Sūtrapātha</i> . By V. P. KANITKAR  | 249  |
| Philip H. Frankel: <i>Pretoria's praetorians</i> . By RICHARD RATHBONE   | 624  |
| C. J. Fuller: <i>Servants of the goddess: the priests of a South Indian temple</i> . By ADRIAN C. MAYER  | 601  |
| Luigi Fusella, Salvatore Tedeschi and Joseph Tubiana: <i>Trois essais sur la littérature éthiopienne</i> . By THOMAS L. KANE   | 583  |
| Chan Sin-wai: <i>An exposition of benevolence</i> . By T. H. BARRETT   | 235  |
| Adam Gacek: <i>Catalogue of Arabic manuscripts in the Library of the Institute of Ismaili Studies</i> . Vol. 1. By PETER COLVIN  | 430  |
| Micheline Galley and Abderrahman Ayoub: <i>Histoire des Beni Hilal</i> . By H. T. NORRIS   | 221  |
| Teresa Garulo Muñoz: <i>Los arabismos en el léxico andaluz</i> . By J. A. ABU-HAIDAR   | 213  |
| Markham J. Geller: <i>Forerunners to Uduq-hul</i> . By BENDT ALSTER  | 566  |
| Paul A. Geraghty: <i>The history of the Fijian languages</i> . By BRUCE BIGGS  | 239  |
| Moshe Gil: <i>Palestine during the first Muslim period</i> . By MARK R. COHEN  | 572  |
| Robert Gimello and Peter N. Gregory (ed.): <i>Studies in Ch'an and Hua-Yen</i> . By T. H. BARRETT  | 607  |
| Robert Goldman (ed.): <i>The Rāmāyaṇa of Vālmīki</i> . Vol. 1. By J. D. SMITH  | 596  |
| Esther N. Goody (ed.): <i>From craft to industry: the ethnography of proto-industrial cloth production</i> . By JOHN PICTON  | 424  |
| B. N. Goswamy and A. L. Dallapiccola: <i>A place apart: painting in Kutch, 1720–1820</i> . By ANDREW TOPSFIELD   | 600  |
| William J. Griswold: <i>The great Anatolian rebellion 1000–1020/1591–1611</i> . By CAROLINE FINKEL   | 222  |
| Nigel Groom: <i>A dictionary of Arabic topography and placenames</i> . By R. B. SERJEANT   | 215  |
| O. R. Gurney: <i>The Middle Babylonian legal and economic texts from Ur</i> . By W. H. VAN SOLDT   | 565  |
| Roxane Haag-Higuchi: <i>Untersuchungen zu einer Sammlung persischer Erzählungen</i> . By J. R. PERRY   | 588  |
| Duncan Haldane: <i>Islamic bookbindings in the Victoria and Albert Museum</i> . By GÉZA FEHÉRVÁRI  | 223  |
| Baruch Halpern: <i>The emergence of Israel in Canaan</i> . By J. D. MARTIN   | 388  |
| Ratna Handurukande (ed. and tr.): <i>Five Buddhist legends in the Campū style</i> . By PER KVAERNE   | 627  |
| Nelly Hanna: <i>Construction work in Ottoman Cairo</i> . By GODFREY GOODWIN  | 248  |
| J. Harmatta (ed.): <i>From Hecataeus to al-Huwārizmī</i> . By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS   | 588  |
| André-Georges Haudricourt and Françoise Ozanne-Rivierre: <i>Dictionnaire thématique des langues de la région de Hienghène (Nouvelle-Calédonie)</i> . By K. J. HOLLYMAN | 619  |
| James Hazelton: <i>The rural communities of Hong Kong</i> . By HUGH D. R. BAKER  | 614  |
| Keith Hazelton: <i>Synchronic Chinese-Western daily calendar 1341–1661 A.D.</i> By HUGH D. R. BAKER  | 434  |
| Walther Heissig: <i>Geser-Studien. Untersuchungen zu den Erzählstoffen in den 'neuen' Kapiteln des mongolischen Geser-Zyklus</i> . By C. R. BAWDEN                     | 231  |
| Donald Hill: <i>A history of engineering in classical and medieval times</i> . By K. N. CHAUDHURI  | 627  |
| Mervyn Hiskett: <i>The development of Islam in West Africa</i> . By LOUIS BRENNER  | 395  |
| George E. Hourani: <i>Reason and tradition in Islamic ethics</i> . By JOHN WANSBROUGH  | 389  |
| Ralph William Huenemann: <i>The Dragon and Iron Horse: the economics of railroads in China 1876–1937</i> . By MARIE-CLAIRE BERGÈRE                                     | 612  |
| Janet E. Hunter (comp.): <i>Concise dictionary of modern Japanese history</i> . By R. L. SIMS  | 419  |
| Ahmad Hutait (ed.): <i>Die Geschichte des Sultans Baibars von 'Izz ad-dīn Muḥammad 'Alī b. Ibrāhīm b. Šaddād</i> . By P. M. HOLT                                       | 219  |
| H. İnalçik: <i>Studies in Ottoman social and economic history</i> . By MICHAEL URSINUS   | 430  |
| David Jenkins: <i>Suharto and his generals</i> . By MICHAEL LEIFER   | 419  |
| S. D. Joshi and Saroja Bhate: <i>The fundamentals of anuvṛtti</i> . By J. D. SMITH   | 401  |

|   | PAGE |
|---|------|
| S. D. Joshi and S. D. Laddu (ed.): <i>Proceedings of the International Seminar on Studies in the Aṣṭādhyāyī of Pāṇini (held in July 1981)</i> . By J. D. SMITH            | 401  |
| G. L. Kabjits/G. L. Kapchits (comp.): <i>Somaliiskie poslovitsy i pogovorki</i> . By B. W. ANDRZEJEWSKI   | 420  |
| Claude and René Kappler (tr.): <i>Guillaume de Rubrouck, envoyé de Saint Louis: voyage dans l'empire mongol</i> . By D. O. MORGAN   | 434  |
| Ira E. Kasoff: <i>The thought of Chang Tsai (1020–1077)</i> . By IRENE BLOOM  | 414  |
| Tarif Khalidi (ed.): <i>Land tenure and social transformation in the Middle East</i> . By ANN K. S. LAMBTON   | 577  |
| A. M. Khazanov: <i>Nomads and the outside world</i> . By RICHARD TAPPER   | 244  |
| H. G. Kippenberg and others (ed.): <i>Representations of gods. Visible Religion. Vol. II</i> . By ROBERT MURRAY   | 243  |
| M. H. Klaiman (tr.): <i>Baru Caṅḍīdāsa, Singing the glory of Lord Krishna</i> . By WILLIAM RADICE   | 402  |
| Felix Klein-Franke: <i>Iatromathematics in Islam</i> . By HESKELL D. ISAACS   | 571  |
| Nyung Chul Koh: <i>The foreign policy systems of North and South Korea</i> . By JAMES COTTON  | 614  |
| Nishikawa Kyōtarō and Emily J. Sano: <i>The great age of Japanese Buddhist sculpture A.D. 600–1300</i> . By YOUNGSOOK PAK   | 236  |
| Bruce B. Lawrence (ed.): <i>Ibn Khaldun and Islamic ideology</i> . By MICHAEL BRETT   | 576  |
| Oliver Leaman: <i>An introduction to medieval Islamic philosophy</i> . By J. WANSBROUGH   | 389  |
| Jane Kate Leonard: <i>Wei Yuan and China's rediscovery of the maritime world</i> . By C. R. BOXER   | 409  |
| Jean Lethielleux: <i>Ouargla, cité saharienne</i> . By H. T. NORRIS   | 582  |
| Ian Hideo Levy: <i>Hitomaro and the birth of Japanese lyricism</i> . By W. E. SKILLEND  | 616  |
| Bruno Lewin [and] Andreas Hauptmann: <i>Kodō-zuroku 'Illustrierte Abhandlung über die Verhüttung des Kupfers' 1801</i> . By ERICH PAUER                                   | 615  |
| Bruno Lewin and two others: <i>Einführung in die japanische Sprache</i> . By HELEN BALLHATCHET  | 418  |
| Liang Ssu-ch'eng: <i>A pictorial history of Chinese architecture</i> . By FRANCES WOOD  | 608  |
| Victor B. Lieberman: <i>Burmese administrative cycles</i> . By RALPH SMITH  | 238  |
| Siegfried Lienhard: <i>A history of classical poetry: Sanskrit-Pali-Prakrit</i> . By J. L. BROCKINGTON  | 403  |
| Bonnie S. McDougall (ed.): <i>Popular Chinese literature and performing arts</i> . By D. E. POLLARD   | 416  |
| Ronald Stuart McGregor: <i>Hindi literature from its beginnings to the nineteenth century</i> . By RUPERT SNELL   | 599  |
| Mary McIntosh: <i>Fulfulde syntax</i> . By D. W. ARNOTT   | 424  |
| Michael E. Marmura (ed.): <i>Islamic theology and philosophy</i> . By A. RIPPIN   | 212  |
| William Marsden: <i>A dictionary and grammar of the Malayan language</i> . By E. U. KRATZ   | 629  |
| I. B. Mikhailova and A. B. Khalidov: <i>Bibliografiya arabskikh rukopisei</i> . By PETER COLVIN   | 626  |
| Brian Moeran: <i>Lost innocence: folk craft potters of Onta, Japan</i> . By N. BARLEY   | 629  |
| <i>Monumentum Georg Morgensterne</i> . By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS  | 432  |
| Miklos Muranyi: <i>Materialen zur mälikitischen Rechtsliteratur</i> . By G. H. A. JUYNBOLL  | 212  |
| Hisako Nakamura: <i>Divorce in Java</i> . By ROY ELLEN  | 237  |
| Stephen Neill: <i>A history of Christianity in India</i> . By C. SHACKLE  | 604  |
| Michael Newton: <i>The concept of purity at Qumran and in the letters of Paul</i> . By J. H. EATON  | 568  |
| Ng Chin-keong: <i>Trade and society: the Amoy network on the China coast</i> . By JAMES HAYES   | 609  |
| Richard B. Noss (ed.): <i>An overview of language issues in South-East Asia</i> . By N. G. PHILLIPS   | 618  |
| William J. Olson: <i>Anglo-Iranian relations during World War I</i> . By M. E. YAPP   | 590  |
| Eric L. Ormsby: <i>Theodicy in Islamic thought</i> . By NORMAN CALDER   | 211  |
| Pratapaditya Pal: <i>Art of Tibet</i> . By ERBERTO LO BUE   | 233  |
| Luciano Petech: <i>Mediaeval history of Nepal. Second, thoroughly revised edition</i> . By DAVID L. SNELLGROVE  | 597  |
| Hans-Jürgen Philipp: <i>Saudi Arabia: Bibliography on society, politics, economics</i> . By PETER COLVIN  | 247  |
| David Pingree: <i>A descriptive catalogue of the Sanskrit and other Indian manuscripts of the Chandra Shum Shere Collection in the Bodleian Library</i> . By J. C. WRIGHT | 595  |
| Nicholas Poppe: <i>Reminiscences</i> . By C. R. BAWDEN  | 233  |
| Sabine Prätör: <i>Türkische Freitagspredigten</i> . By H. T. NORRIS   | 431  |
| T. C. H. Raper: <i>Catalogue of the Pāli printed books in the India Office Library</i> . By J. C. WRIGHT  | 595  |
| Stig T. Rasmussen: <i>Arabisk-Dansk ordbog over Caidialekten</i> . By OWEN WRIGHT   | 580  |
| Ulrich Rebstock: <i>Die Ibāditen im Magrib</i> . By MICHAEL BRETT   | 216  |
| Ulrich Rebstock: <i>Die Lampe der Brüder</i> . By H. T. NORRIS  | 429  |
| Donald B. Redford: <i>Akhenaten: the heretic king</i> . By J. D. RAY  | 245  |
| James J. Reid: <i>Tribalism and society in Islamic Iran 1500–1629</i> . By D. O. MORGAN   | 432  |
| Jan Retsö: <i>The finite passive voice in modern Arabic dialects</i> . By BRUCE INGHAM  | 578  |
| Hugh M. Richardson: <i>Tibet and its history. Second edition</i> . By LUCIANO PETECH  | 606  |
| André Roman: <i>Etude de la phonologie et de la morphologie de la Koinè arabe</i> . By GEOFFREY A. KHAN   | 390  |
| Marie-France Rombi: <i>Le Shimaore (Île de Mayotte, Comores)</i> . By DEREK NURSE   | 241  |

|   | PAGE |
|---|------|
| Morris Rossabi (ed.): <i>China among equals: the Middle Kingdom and its neighbours 10th–14th centuries</i> . By D. O. MORGAN                          | 250  |
| Royal Asiatic Society: <i>List of offprints from the journal of the society</i> . By H. A. MORTON   | 432  |
| Gilbert Rozman (ed.): <i>Soviet studies of premodern China</i> . By D. E. POLLARD   | 613  |
| Yona Sabar: <i>Homilies in the Neo-Aramaic of the Kurdistan Jews</i> . By SEBASTIAN BROCK   | 246  |
| M. M. Sadek: <i>The Arabic Materia Medica of Dioscorides</i> . By M. C. LYONS   | 569  |
| Winthrop Sargeant (tr.): <i>The Bhagavad-Gītā. Revised edition, edited by Christopher Chapple</i> .<br>By TUVIA GELBLUM                               | 594  |
| Guillermo Sarmiento: <i>The ecology of neotropical savannas</i> . By PHILIP STOTT   | 630  |
| Harold F. Schiffman: <i>A reference grammar of spoken Kannada</i> . By D. B. KAPP   | 404  |
| Annemarie Schimmel: <i>Calligraphy and Islamic culture</i> . By J. D. HALDANE   | 214  |
| Madeleine Schneider: <i>Stèles funéraires musulmanes des Iles Dahlak</i> . By A. D. H. BIVAR  | 387  |
| Karine Schomer: <i>Mahadevi Varma and the Chhayavad age of modern Hindi poetry</i> . By<br>RUPERT SNELL   | 228  |
| Henry G. Schwarz: <i>The minorities of northern China</i> . By C. R. BAWDEN   | 249  |
| Werner Schwartz: <i>Die Anfänge der Ibaditen in Nordafrika</i> . By MICHAEL BRETT   | 216  |
| Stanislav Segert and Andrés J. E. Bodrogligeti (ed.): <i>Ethiopian Studies</i> . By A. K. IRVINE  | 219  |
| Seminario de Literatura y Pensamiento Arabes Modernos: <i>Literatura y pensamiento marroquies contemporáneos</i> . By J. ABU-HAIDAR                   | 393  |
| Walid I. Sharif: <i>Oil and development in the Arab Gulf States</i> . By R. M. BURRELL  | 430  |
| Aryeh Shmuelevitz: <i>The Jews of the Ottoman Empire in the late fifteenth and the sixteenth centuries</i> . By COLIN IMBER                           | 397  |
| J. D. Shukla: <i>Indianisation of all-India services and its impact on administration</i> . By<br>PETER ROBB  | 628  |
| Daniel Sivan: <i>Grammatical analysis and glossary of the Northwest Semitic vocables in Akkadian texts of the 15th–13th C.B.C.</i> By JOHN WANSBROUGH | 625  |
| Valentina Stache-Rosen: <i>Upālipariprocchāsūtra</i> . By J. W. DE JONG   | 591  |
| Joan Stanley-Baker: <i>Japanese Art</i> . By YOUNGSOOK PAK  | 617  |
| Ian Stone: <i>Canal irrigation in British India</i> . By ROBERT W. BRADNOCK   | 603  |
| Lynn A. Struve: <i>The southern Ming 1644–1662</i> . By ROMEYN TAYLOR   | 410  |
| Werner Thomas: <i>Tocharische Sprachreste. Sprache B. Teil 1</i> . By J. C. WRIGHT  | 226  |
| Norah M. Titley: <i>Persian miniature painting and its influence on the art of Turkey and India</i> .<br>By BARBARA BREND                             | 399  |
| Chrisitan W. Troll (ed.): <i>Islam in India</i> . By C. SHACKLE   | 433  |
| R. L. Turner: <i>A comparative dictionary of the Indo-Aryan languages. Addenda and corrigenda</i> .<br>By T. BURROW                                   | 592  |
| Andrew Turton and Shigeharu Tanabe (ed.): <i>History and peasant consciousness in South East Asia</i> .<br>By ROBERT H. TAYLOR                        | 621  |
| Siegbert Uhlig: <i>Hiob Ludolfs 'Theologia aethiopica'</i> . By A. K. IRVINE  | 394  |
| A. J. van Windekens: <i>Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes</i> . Vol. II.<br>Part 2. By J. C. WRIGHT                     | 226  |
| Lotika Varadarajan: <i>Ajrakh and related techniques</i> . By SERGIO AIOLFI   | 230  |
| Lotika Varadarajan: <i>South Indian traditions of Kalamkari</i> . By SERGIO AIOLFI  | 230  |
| Charles Vial: <i>L'Égyptien tel qu'on l'écrivit</i> . By OWEN WRIGHT  | 580  |
| Jacqueline ver Eecke: <i>Le Sihalavaiṭhuppakarana: le texte Pāli et traduction</i> . By<br>C. H. B. REYNOLDS  | 605  |
| Christiane Villain-Gandossi: <i>La Méditerranée aux xii<sup>e</sup>–xvii<sup>e</sup> siècles</i> . By C. J. HEYWOOD                                   | 575  |
| Ewald Wagner (ed.): <i>Harari-Texte in arabischer Schrift</i> . By A. K. IRVINE   | 220  |
| Gabriel R. Warburg and Gad G. Gilbar (ed.): <i>Studies in Islamic society</i> . By<br>NORMAN CALDER   | 429  |
| Martin King Whyte and William L. Parish: <i>Urban life in contemporary China</i> . By<br>HUGH D. R. BAKER   | 250  |
| John E. Wills, Jr.: <i>Embassies and illusions</i> . By C. R. BOXER   | 611  |
| Denis Wright: <i>The Persians amongst the English</i> . By D. O. MORGAN   | 248  |
| Toru Yagi: <i>Le Mahābhāṣya ad Pāṇini 6.4.1–19</i> . By D. WUJASTYK   | 400  |
| Yang Hsüan-chih: <i>A record of Buddhist monasteries in Lo-Yang</i> . By JUDITH M. BOLTZ  | 411  |
| Robert J. Zydenbos: <i>Mokṣa in Jainism according to Umāsvāti</i> . By TUVIA GELBLUM  | 229  |



EDITORIAL BOARD

J. E. WANSBROUGH, B.A., PH.D.  
(*Chairman*)

H. D. R. BAKER, B.A., PH.D.

A. D. H. BIVAR, M.A., D.PHIL.

THEODORA BYNON, D. PHIL.

PROFESSOR C. D. COWAN, M.A., PH.D.

T. GELBLUM, M.A., PH.D.

A. K. IRVINE, M.A., D.PHIL.

K. S. MCLACHLAN, B.A., PH.D.

JOAN E. M. MAW, M.A., DIP.GEN.LING., PH.D.

D. O. MORGAN, B.A., PH.D.

J. W. OKELL, M.A.

C. SHACKLE, B.A., DIP.SOC.ANTHROP., B.LITT., PH.D.

W. E. SKILLEND, M.A., PH.D.

R. L. TAPPER, M.A., PH.D.

EDITORIAL SECRETARY: MISS D. MATIAS, B.A.



Vol. XLIX Part 2  
1986

**BULLETIN**  
OF THE  
**SCHOOL OF**  
**ORIENTAL AND**  
**AFRICAN STUDIES**  
UNIVERSITY OF LONDON

*Published by*  
**THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES**

© School of Oriental and African Studies  
University of London, 1986

UK ISSN 0041—977X

# CONTENTS

| ARTICLES   | PAGE |
|--|------|
| ELLA LANDAU-TASSERON: Processes of redaction: the case of the Tamimite delegation to the Prophet Muḥammad . . . . .  | 253  |
| BRUCE INGHAM: Notes of the dialect of the Āl Murra of eastern and southern Arabia . . . . .  | 271  |
| T. BURROW: the Vedic verb <i>pávate</i> 'goes, moves, (wind) blows, (Soma) flows' . . . . .  | 292  |
| PAUL WILLIAMS: Tsong Khapa's Speech of Gold . . . . .  | 299  |
| BULCSU I. SIKLÓS: The Tibetan verb: tense and nonsense . . . . .   | 304  |
| JEREMY H. C. S. DAVIDSON: <i>Collaborateur</i> versus <i>Abstentioniste</i> ( <i>Tuờng</i> versus <i>Tri</i> ): a political polemic in poetic dialogue during the French acquisition of southern Việt-Nam . . . . .        | 321  |
| TORBEN ANDERSEN AND YAHYA ALI OMAR: Syntactic valency and contextual specialization: the case of <i>-shika</i> in Swahili . . . . .  | 364  |
| URSULA FABIJANČIĆ: <i>Le regard du roi</i> : roman anti-existentialiste? . . . . .   | 377  |
| <b>NOTES AND COMMUNICATIONS</b>  |      |
| A. F. L. BEESTON: Kumayt and the wolf . . . . .  | 383  |
| ZYGMUNT FRAJZYNGIER: Lowering rules in Chadic . . . . .  | 384  |
| <b>REVIEWS</b>   |      |
| S. Dalley: <i>Mari and Karana</i> . By FRANCIS JOANNÈS . . . . .   | 386  |
| Madeleine Schneider: <i>Stèles funéraires musulmanes des Îles Dahlak</i> . By A. D. H. BIVAR . . . . .   | 387  |
| Baruch M. Bokser: <i>The origins of the Seder</i> . By J. B. SEGAL . . . . .   | 387  |
| Baruch Halpern: <i>The emergence of Israel in Canaan</i> . By JAMES D. MARTIN . . . . .  | 388  |
| George E. Hourani: <i>Reason and tradition in Islamic ethics</i> .—Oliver Leaman: <i>An introduction to medieval Islamic philosophy</i> . By J. WANSBROUGH . . . . .   | 389  |
| A. Roman: <i>Étude de la phonologie et de la morphologie de la Koinè arabe</i> . By GEOFFREY A. KHAN . . . . .   | 390  |
| Carl W. Ernst: <i>Words of ecstasy in Sufism</i> . By H. T. NORRIS . . . . .   | 392  |
| Seminario de Literatura y Pensamiento Árabes Modernos: <i>Literatura y pensamiento marroquies contemporáneos</i> . By JAREER ABU-HAIDAR . . . . .  | 393  |
| Siegbert Uhlig: <i>Hiob Ludolfs 'Theologia aethiopica'</i> . By A. K. IRVINE . . . . .   | 394  |
| M. G. Da Costa (ed.): <i>The Itinerário of Jerónimo Lobo</i> . By D. L. APPELYARD . . . . .  | 395  |
| Mervyn Hiskett: <i>The development of Islam in West Africa</i> . By LOUIS BRENNER . . . . .  | 395  |
| Aryeh Shmuelevitz: <i>The Jews of the Ottoman Empire in the late fifteenth and sixteenth centuries</i> . By COLIN IMBER . . . . .  | 397  |
| Walter G. Andrews: <i>Poetry's voice, society's song: Ottoman lyric poetry</i> . By JOHN R. WALSH . . . . .  | 398  |
| Norah M. Titley: <i>Persian miniature painting</i> . By BARBARA BREND . . . . .  | 399  |
| Toru Yagi: <i>Le Mahābhāṣya ad Pāṇini 6.4.1–19</i> . By D. WUJASTYK . . . . .  | 400  |
| S. D. Joshi and Saroja Bhate: <i>The fundamentals of anuvṛtti</i> .—S. D. Joshi and S. D. Laddu (ed.): <i>Proceedings of the International Seminar on Studies in the Aṣṭādhyāyī of Pāṇini</i> . By JOHN D. SMITH . . . . . | 401  |
| M. H. Klaiman (ed. and tr.): <i>Baru Candīdāsa, Singing the glory of Lord Krishna</i> . By WILLIAM RADICE . . . . .  | 402  |
| Siegfried Lienhard: <i>A history of classical poetry: Sanskrit–Pali–Prakrit</i> . By J. L. BROCKINGTON . . . . .   | 403  |
| Harold F. Schiffman: <i>A reference grammar of Spoken Kannada</i> . By D. B. KAPP . . . . .  | 404  |
| Siglinde Dietz: <i>Die buddhistische Briefliteratur Indiens</i> . By MICHAEL HAHN . . . . .  | 405  |
| Audrey Cantlie: <i>The Assamese religion</i> . By URSULA SHARMA . . . . .  | 407  |

|  |     |
|--|-----|
| Stephen P. Cohen: <i>The Pakistan army</i> . By C. SHACKLE   | 408 |
| Francesca Bray: <i>Science and civilisation in China. Vol. vi: Biology and biological technology. Part 2: Agriculture</i> . By CHRISTOPHER CULLEN  | 408 |
| Jane Kate Leonard: <i>Wei Yuan and China's rediscovery of the maritime world</i> . By C. R. BOXER  | 409 |
| Lynn A. Struve: <i>The Southern Ming, 1644-1662</i> . By ROMEYN TAYLOR   | 410 |
| Yang Hsüan-chih: <i>A record of Buddhist monasteries in Lo-yang</i> . By JUDITH M. BOLTZ   | 411 |
| A. R. Davis: <i>T'ao Yüan-ming (A.D. 365-427): his works and their meaning</i> . By ANNE M. BIRRELL  | 413 |
| Ira E. Kasoff: <i>The thought of Chang Tsai (1020-1077)</i> . By IRENE BLOOM   | 414 |
| Bonnie S. McDougall (ed.): <i>Popular Chinese literature and performing arts</i> . By D. E. POLLARD  | 416 |
| Daniel Bouchez: <i>Tradition, traduction et interprétation d'un roman coréen, le Namjông ki</i> . By W. E. SKILLEND  | 417 |
| Bruno Lewin and two others: <i>Einführung in die japanische Sprache</i> . By HELEN BALL-HATCHET  | 418 |
| Janet E. Hunter (comp.): <i>Concise dictionary of modern Japanese history</i> . By R. L. SIMS  | 419 |
| David Jenkins: <i>Suharto and his generals</i> . By MICHAEL LEIFER   | 419 |
| David Bourchier: <i>Dynamics of dissent in Indonesia</i> . By STUART DRUMMOND  | 420 |
| G. L. Kabjits/G. L. Kapchits: <i>Maahmaahyada Soomaalida ee ku goran afka Soomaaliga iyo afka Ruushka/Somaliiskie poslovitsy i pogovorki na somaliiskom i russkom yazykakh</i> . By B. W. ANDRZEJEWSKI | 420 |
| Philip D. Curtin: <i>Cross-cultural trade in world history</i> . By RICHARD RATHBONE   | 422 |
| Adiele Afigbo: <i>Ropes of sand: studies in Igbo history and culture</i> . By SUSAN MARTIN   | 423 |
| Mary McIntosh: <i>Fulfulde syntax</i> . By D. W. ARNOTT  | 424 |
| Esther N. Goody (ed.): <i>From craft to industry</i> . By JOHN PICTON  | 424 |
| J. Bynon (ed.): <i>Current progress in Afro-Asiatic linguistics</i> . By ARON B. DOLGOPOLSKY   | 426 |

## SHORT NOTICES

|   |     |
|---|-----|
| Gabriel R. Warburg and Gad G. Gilbar (ed.): <i>Studies in Islamic society</i> . By NORMAN CALDER                                  | 429 |
| Ulrich Rebstock: <i>Die Lampe der Brüder</i> . By H. T. NORRIS  | 429 |
| Walid I. Sharif: <i>Oil and development in the Arab Gulf States</i> . By R. M. B.   | 430 |
| Adam Gacek: <i>Catalogue of Arabic manuscripts in the library of the Institute of Ismaili Studies, Vol. 1</i> . By PETER COLVIN   | 430 |
| H. İnalçik: <i>Studies in Ottoman social and economic history</i> . By MICHAEL URSINUS  | 430 |
| Uwe Bläsing: <i>Die finiten indikativischen Verbalformen im Kalmükischen</i> . By JUDITH KNOTT                                    | 431 |
| Sabine Prätör: <i>Türkische Freitagspredigten</i> . By H. T. NORRIS   | 431 |
| <i>Monumentum Georg Morgenstierne</i> . By NICHOLAS SIMS-WILLIAMS   | 432 |
| James J. Reid: <i>Tribalism and society in Islamic Iran 1500-1629</i> . By D. O. MORGAN   | 432 |
| Royal Asiatic Society: <i>List of offprints from the Journal of the Society</i> . By A. H. MORTON                                 | 432 |
| Asghar Ali Engineer (ed.): <i>Communal riots in post-independence India</i> . By DAVID TAYLOR                                     | 433 |
| Christian W. Troll (ed.): <i>Religion and religious education</i> . By C. SHACKLE   | 433 |
| Claude and René Kappler (tr.): <i>Guillaume de Rubrouck, envoyé de Saint Louis: Voyage dans l'empire mongol</i> . By D. O. MORGAN | 434 |
| Keith Hazelton: <i>Synchronic Chinese-Western daily calendar 1341-1661 A.D.</i> By H. D. R. BAKER                                 | 434 |
| Paul Demiéville (tr.), Jean-Pierre Diény (ed.): <i>Poèmes chinois d'avant la mort</i> . By T. H. BARRETT                          | 434 |
| <i>Actes des Journées d'Études en Littérature Orale</i> . By H. T. N.   | 435 |

## OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW . . . . . 436

## EDITORIAL BOARD

PROFESSOR J. E. WANSBROUGH, B.A., PH.D.  
(Chairman)

H. D. R. BAKER, B.A., PH.D.

A. D. H. BIVAR, M.A., D.PHIL.

THEODORA BYNON, D.PHIL.

PROFESSOR C. D. COWAN, M.A. PH.D.

T. GELBLUM, M.A., PH.D.

A. K. IRVINE, M.A., D.PHIL.

JOAN E. M. MAW, M.A., DIP.GEN.LING., PH.D.

D. O. MORGAN, B.A.. PH.D.

J. W. OKELL, M.A.

PROFESSOR C. SHACKLE, B.A., DIP.SOC.ANTHROP., B.LITT., PH.D.

W. E. SKILLEND, M.A., PH.D.

R. L. TAPPER, M.A., PH.D.

EDITORIAL SECRETARY : MISS D. MATIAS, B.A.

*The Bulletin is published three times a year, in February, June, and October. Each year's issues make up one volume.*

*All editorial communications should be addressed to the Editorial Secretary at the School of Oriental and African Studies, University of London, W.C.1. Articles, notes and communications, and notices of books should be submitted in typescript.*

*All communications regarding subscriptions should be addressed to the Publications Officer at the School of Oriental and African Studies.*